

Kleinhandelsprijs (fr.) — Prix de vente au détail (F)	Accijns (fr.) — Droit d'accise (F)	Bijzondere accijns (fr.) — Droit d'accise spécial (F)	BTW (fr.) — T.V.A. (F)	Totaal van de kolommen 2 tot 4 (fr.) — Total des colonnes 2 à 4 (F)
1	2	3	4	5
Per verpakking van 200 g rook- tabak, snuif en droge pruim- tabak Par emballage de 200 g de tabac à fumer, de tabac à priser et de tabac à mâcher sec Onbeperkt/Illimité	153,720	29,524	27,622	210,866
Per verpakking van 250 g rook- tabak, snuif en droge pruim- tabak Par emballage de 250 g de tabac à fumer, de tabac à priser et de tabac à mâcher sec Onbeperkt/Illimité	192,150	36,905	34,528	263,583
Per verpakking van 500 g rook- tabak, snuif en droge pruim- tabak Par emballage de 500 g de tabac à fumer, de tabac à priser et de tabac à mâcher sec Onbeperkt/Illimité	384,300	73,810	69,056	527,166

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1992.

Brussel, 30 januari 1992.

Ph. MAYSTADT

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1992.

Bruxelles, le 30 janvier 1992.

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU

N. 92 — 332

24 OKTOBER 1991. — Protocol tussen de Nationale Regering en de Overheid bevoegd voor het gezondheidsbeleid krachtens artikel 59^{ter} van de Grondwet met betrekking tot de vaststelling en de goedkeuring van de kalender van de werken bedoeld in artikel 46^{bis} van de wet op de ziekenhuizen

Gelet op de respectievelijke bevoegdheden waarover de Staat en de in artikel 59^{ter} van de Grondwet bedoelde overheid, hierna de Gemeenschap genoemd, beschikken op het vlak van het gezondheidsbeleid;

Overwegende dat de Staat zich, krachtens artikel 46^{bis} van de gecoördineerde ziekenhuiswet, er toe heeft verbonden om met de Gemeenschappen overleg te plegen inzake de algemene criteria voor de vaststelling en de goedkeuring van de kalender van de werken bedoeld in artikel 46^{bis} van de vorenbedoelde wet;

Overwegende dat dit overleg heeft plaats gehad en geleid heeft tot het sluiten van het voorliggend protocolakkoord tussen de Nationale Staat en de Duitstalige Gemeenschap.

Institutioneel kader

Ingevolge de grondwetsherzieningen van 1983 en 1988 en de bijzondere wetten tot hervorming der instellingen werden de bevoegdheden tussen de Nationale Staat en de Gemeenschap verdeeld.

Inzake het gezondheidsbeleid werden de bevoegdheden als volgt verdeeld:

1. De Nationale Staat is bevoegd gebleven inzake de organieke wetgeving.

2. Inzake de programmatie bepaalt de Staat de basisregelen, meer in het bijzonder de programmatiecriteria; de Gemeenschap bepaalt de prioriteiten bij de toepassing en neemt de individuele programmatiebeslissingen.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 92 — 332

24 OCTOBRE 1991. — Protocole entre le Gouvernement national et l'Autorité compétente en matière de politique de santé en vertu de l'article 59^{ter} de la Constitution en ce qui concerne la fixation et l'approbation du calendrier des travaux visés à l'article 46^{bis} de la loi sur les hôpitaux

Vu les compétences respectives en matière de politique de santé dont disposent l'Etat et l'autorité visée à l'article 59^{ter} de la Constitution, dénommées ci-après la Communauté;

Considérant qu'en vertu de l'article 46^{bis} de la loi coordonnée sur les hôpitaux, l'Etat s'est engagé à se concerter avec les Communautés en ce qui concerne les critères généraux pour la fixation et l'approbation du calendrier des travaux visés à l'article 46^{bis} de la loi précitée;

Considérant que cette concertation a eu lieu et qu'elle a abouti à la conclusion du présent protocole d'accord entre l'Etat national et la Communauté germanophone.

Cadre institutionnel

Les révisions de la Constitution de 1983 et 1988 ainsi que les lois spéciales de réformes institutionnelles ont entraîné une répartition des compétences entre l'Etat national et la Communauté.

Les compétences en matière de politique de la santé ont été réparties comme suit:

1. L'Etat national reste compétent pour la législation organique.

2. L'Etat arrête les règles de base de la programmation, en particulier les critères; la Communauté fixe les priorités lors de l'application et prend les décisions individuelles de programmation.

3. De Staat bepaalt de nationale erkenningsnormen; de Gemeenschap bepaalt de overige normen en is bevoegd voor het toestaan en intrekken van de erkenning. De Gemeenschap is eveneens bevoegd inzake het toezicht en de inspectie van de instellingen vanuit het oogpunt van de gezondheidszorg.

4. Inzake de door de organieke wetgeving geregelde financiering van de exploitatie van de ziekenhuizen is de Staat bevoegd; ook de Z.I.V. is de uitsluitende bevoegdheid van de Staat.

Volgens dit schema bepaalt de Staat het algemeen kader; wat binnen dit kader door de Gemeenschap wordt toegestaan komt qua werking in aanmerking voor de financiering op het niveau van de Staat (begroting Volksgezondheid, begroting R.I.Z.I.V.).

1. Voorwerp van de kalender

1.1. De Duitstalige Gemeenschap zal, overeenkomstig artikel 46bis van de gecoördineerde ziekenhuiswet, voor alle werken die betrekking hebben op de bouw en de herconditionering van een ziekenhuis of van een ziekenhuisdienst, evenals op de eerste uitrusting en de eerste aankoop van toestellen, een kalender goedkeuren.

1.2. De kalender betreft luidens artikel 46bis van de voormelde wet alle werken waarvoor de vergunning na 31 december 1986 werd verleend en waarvoor de Gemeenschap respectievelijk de toewijzing van de werken en de levering aan de aannemer heeft goedgekeurd en de nodige kredieten vastgelegd, na 15 september 1988.

2. Criteria voor de goedkeuring van de kalender

2.1. De goedkeuring van de kalender voor de uitvoering der werken zal slechts worden verleend voor zover het bedrag aan afschrijvingen, dat voor de Duitstalige Gemeenschap wordt vastgesteld, niet wordt overschreden.

2.2. Het bedrag aan afschrijvingen dat in het nationaal ziekenhuisbudget wordt voorzien, wordt als volgt vastgesteld :

2.2.1. Voor ieder van de dienstjaren, vanaf 1990 tot en met 1995, wordt een bedrag voorzien van 5,5 miljoen frank.

2.2.2. In afwijking van punt 2.2.1. wordt het voormelde bedrag voor de periode van 15 september 1988 tot 31 december 1989 verhoogd met 1,2 miljoen frank. Dit bedrag kan worden aangewend voor de uitvoering van werken waarvoor de in artikel 26 van de gecoördineerde ziekenhuiswet bedoelde vergunning na 31 december 1986 werd verleend, en de werken en leveringen werden goedgekeurd en de nodige kredieten werden vastgelegd tussen 15 september 1988 en 31 december 1989.

2.2.3. De sub 2.2.1. en 2.2.2. vermelde bedragen worden jaarlijks aangepast overeenkomstig de formule die geldt voor de aanpassing van de bouwplafonds.

2.2.4. Het sub 2.2.1. vermelde bedrag kan worden verhoogd, na overleg tussen de Nationale overheid en de Gemeenschap, voor specifieke investeringen inzake medisch materiaal die het gevolg zijn van het door de Nationale overheid gevoerde beleid.

2.3. De sub 2.2. voorzien bedragen zijn voor herziening vatbaar twee jaren na de ondertekening van het voorliggend protocolakkoord, mits hierover een nieuw akkoord tussen Nationaal en de Gemeenschap wordt bereikt.

2.4. Voor de berekening van het bedrag aan afschrijvingen dat gepaard gaat met een investering, wordt uitgegaan van de afschrijvingstermijnen zoals voorzien in het opgelegd boekhoudkundig plan (koninklijk besluit van 14 augustus 1987, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 december 1987).

Indien bij een investeringsbeslissing de aard van de investering nog niet volledig kan gepreciseerd worden, dan wordt ervan uitgegaan dat 80 procent betrekking heeft op onroerende goederen, 15 procent op medisch materiaal en 5 procent op niet-medisch materiaal.

De hierboven bedoelde afschrijvingen hebben enkel betrekking op investeringen die voor financiering in het ziekenhuisbudget in aanmerking komen.

2.5. De goedkeuring van de kalender heeft betrekking op de verschillende onderdelen van een project voor zover de desbetreffende werken en leveringen worden goedgekeurd en de nodige kredieten worden vastgelegd.

2.6. Indien een bedrag van een investering achteraf wordt herzien dient het bedrag van de herziening geïmputeerd te worden op de kredieten van het dienstjaar tijdens welke de herziening wordt doorgevoerd.

3. Praktische modaliteiten voor de goedkeuring van de kalender

3.1. De goedkeuring van de kalender voor de uitvoering van bouwwerken moet blijken uit een getuigschrift dat door de Gemeenschap wordt opgesteld.

3. L'Etat arrête les normes nationales d'agrément ; la Communauté fixe les autres normes et est compétente pour l'octroi et le retrait de l'agrément. La Communauté est également compétente pour le contrôle et l'inspection des établissements dans l'optique de la santé publique.

4. L'Etat national est compétent pour le financement de l'exploitation des hôpitaux réglé par la législation organique; l'A.M.I. relève également de la compétence exclusive de l'Etat.

L'Etat détermine le cadre général conformément à ce schéma; ce qui est octroyé par la Communauté dans ce cadre est financé au niveau de l'Etat (budgets de la Santé publique et de l'I.N.A.M.I.).

1. Objet du calendrier

1.1. Conformément à l'article 46bis de la loi coordonnée sur les hôpitaux, la Communauté germanophone approuvera un calendrier pour tous les travaux relatifs à la construction et au reconditionnement d'un hôpital ou d'un service hospitalier, ainsi qu'au premier équipement et à la première acquisition d'appareils.

1.2. Le calendrier concerne, en vertu de l'article 46bis de la loi précitée, tous les travaux pour lesquels l'autorisation a été délivrée après le 31 décembre 1986 et pour lesquels la Communauté a respectivement désigné l'adjudicataire des travaux et des fournitures et engagé les crédits nécessaires après le 15 septembre 1988.

2. Critères pour l'approbation du calendrier

2.1. L'approbation du calendrier pour l'exécution des travaux ne sera donnée que dans la mesure où le montant des amortissements, fixé pour la Communauté germanophone, n'a pas été dépassé.

2.2. Le montant des amortissements au budget hospitalier national est fixé comme suit :

2.2.1. Pour chacun des exercices, à partir de 1990 à 1995 inclus il est prévu un montant de 5,5 millions de francs.

2.2.2. Par dérogation au point 2.2.1., le montant précité est augmenté de 1,2 millions de francs pour la période du 15 septembre 1988 au 31 décembre 1989. Ce montant peut être utilisé pour l'exécution de travaux pour lesquels l'autorisation visée à l'article 26 de la loi coordonnée sur les hôpitaux a été accordée après le 31 décembre 1986 et pour lesquels les travaux et fournitures ont été approuvés et les crédits nécessaires engagés entre le 15 septembre 1988 et le 31 décembre 1989.

2.2.3. Les montants mentionnés aux points 2.2.1. et 2.2.2. sont ajustés chaque année conformément à la formule en vigueur pour l'adaptation des plafonds de construction.

2.2.4. Le montant prévu au point 2.2.1. peut être augmenté, après concertation entre l'autorité nationale et la Communauté, pour des investissements spécifiques des équipements médicaux qui sont la conséquence de la politique menée par l'autorité nationale.

2.3. Les montants prévus au 2.2. sont susceptibles d'être revus deux ans après la signature du présent protocole d'accord, à condition qu'un nouvel accord soit conclu à ce sujet entre le National et la Communauté.

2.4. Pour le calcul du montant des amortissements lié à un investissement, on se base sur les délais d'amortissement prévus par le plan comptable obligatoire (arrêté royal du 14 août 1987, modifié par l'arrêté royal du 14 décembre 1987).

Si, lors d'une décision d'investissement, la nature de ce dernier ne peut pas encore être entièrement précisée, on part du principe que 80 pour cent concernent des biens immobiliers, 15 pour cent du matériel médical et 5 pour cent du matériel non médical.

Les amortissements visés ci-dessus concernent exclusivement les investissements qui entrent en ligne de compte pour le financement dans le cadre du budget hospitalier.

2.5. L'approbation du calendrier concerne les différentes composantes d'un projet pour autant que les travaux et fournitures en question soient approuvés et les crédits nécessaires engagés.

2.6. Si le montant d'un investissement est revu après son approbation, le montant de la révision doit être imputé aux crédits de l'exercice durant lequel la révision a lieu.

3. Modalités pratiques pour l'approbation du calendrier

3.1. L'approbation du calendrier pour l'exécution de travaux de construction doit être certifiée par une attestation établie par la Communauté concernée.

3.2. Voor het einde van ieder semester van een dienstjaar wordt door de Gemeenschap aan de Nationale Regering de lijst overgemaakt van de bouwprojecten waarvoor de kalender werd goedgekeurd.

Per project worden de hiernavolgende gegevens verstrekt :

- a) de identiteit van het ziekenhuis;
- b) een afschrift van de vergunning waarop de werken betrekking hebben;
- c) de documenten waaruit de datum blijkt van de toewijzing van de werken en van de leveringen alsmede van de vastlegging der kredieten;
- d) de aard en het bedrag van de investering en de datum van het principieel akkoord;
- e) het via toelagen gefinancierde aandeel;
- f) de berekening van de afschrijvingsbedragen volgens de van toepassing zijnde percentages en m²;
- g) het sub 3.1. bedoelde getuigschrift.

Bij de overmaking van de hierboven bedoelde lijst wordt tevens medegedeeld welk bedrag aan afschrijvingen hiermee gepaard gaat en in welke mate hiermee, op dat ogenblik, het totale bedrag dat voor dat dienstjaar aan de Gemeenschap werd toegewezen, reeds opgebruikt is.

3.3. De kalender van de bouwwerken die in de lijst zijn opgenomen zullen door de Nationale Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, binnen de zestig dagen, worden goedgekeurd, indien de lijst geen overschrijding voor gevolg heeft van het bedrag dat voor de Gemeenschap voor dat dienstjaar werd toegewezen. Indien dit bedrag toch wordt overschreden wordt de lijst binnen de voormelde termijn, teruggestuurd aan de Gemeenschap die in voorkomend geval een nieuwe lijst aan de Nationale Minister kan overmaken.

3.4. Indien de Nationale Minister de kalender van een bouwproject goedkeurt dan zal hiervan melding worden gemaakt op het sub 3.1. bedoelde getuigschrift dat aan de betrokken inrichtende macht wordt overgemaakt door toedoen van de Gemeenschap. Uit het getuigschrift moet aldus blijken dat de werken voor afschrijving in het ziekenhuisbudget in aanmerking komen.

3.5. Indien op het einde van een dienstjaar het bedrag dat voor de Gemeenschap wordt toegewezen krachtens punt 2.2. van dit protocolakkoord, niet volledig opgebruikt is, blijft het saldo nog ter beschikking van deze Gemeenschap.

Brussel, 24 oktober 1991.

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

Der Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie,
Sport und Tourismus,
J. MARAITE

3.2. Avant la fin de chaque semestre d'un exercice, la Communauté transmet au Gouvernement national la liste des projets de construction dont le calendrier a été approuvé.

Les données suivantes seront fournies par projet :

- a) l'identité de l'hôpital;
- b) une copie de l'autorisation à laquelle les travaux ont trait;
- c) les documents certifiant la date d'adjudication des travaux et des fournitures ainsi que la date d'engagement des crédits;
- d) la nature et le montant de l'investissement ainsi que la date de l'accord de principe;
- e) la part financée par subsides;
- f) le calcul des montants des amortissements selon les pourcentages et les m² appliqués;
- g) l'attestation visée au point 3.1.

Lors de la transmission de la liste susmentionnée, il convient de communiquer également le montant des amortissements y afférents ainsi que la part du montant total attribué pour cet exercice à la Communauté, déjà épuisée à ce moment.

3.3. Le calendrier des travaux de construction figurant sur la liste sera approuvé dans les soixante jours par le Ministre national qui a la Santé publique dans ses attributions si la liste n'entraîne pas un dépassement du montant attribué pour cet exercice à la Communauté. Si ce montant est tout de même dépassé, la liste est renvoyée, dans le délai précité, à la Communauté, laquelle peut, le cas échéant, transmettre une nouvelle liste au Ministre national.

3.4. Si le Ministre national approuve le calendrier d'un projet de construction, il en sera fait mention dans l'attestation visée au point 3.1. qui est transmise par la Communauté au pouvoir organisateur concerné. L'attestation doit dès lors fournir la preuve que les travaux entrent en ligne de compte pour l'amortissement dans le budget hospitalier.

3.5. Si à la fin d'un exercice, le montant attribué à la Communauté en vertu du point 2.2. du présent protocole d'accord n'est pas entièrement épuisé, le solde reste à la disposition de cette Communauté.

Bruxelles, le 24 octobre 1991.

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

Der Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie,
Sport und Tourismus,
J. MARAITE

MINISTERIUM FÜR ÖFFENTLICHE GESUNDHEIT UND UMWELT

24. OKTOBER 1991. — Vereinbarung zwischen der Nationalregierung und der Gemäß Artikel 59ter der Verfassung in Sachen Gesundheitspolitik zuständigen Behörde in Bezug auf die Festlegung und Gutheißung des Zeitplans der in Artikel 46bis des Gesetzes über die Krankenhäuser vorgesehenen Arbeiten

Aufgrund der jeweiligen Befugnisse in Sachen Gesundheitspolitik, über die der Staat und die in Artikel 59ter der Verfassung vorgesehene Behörde, in der Folge als Gemeinschaft bezeichnet, verfügen;

In Anbetracht der Tatsache, daß sich der Staat gemäß Artikel 46bis des koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser verpflichtet hat, Konzertierungsgespräche mit den Gemeinschaften bezüglich der allgemeinen Kriterien für die Festlegung und Gutheißung des Zeitplans der in Artikel 46bis des o.e. Gesetzes vorgesehenen Arbeiten zu führen;

In Anbetracht der Tatsache, daß diese Konzertierung stattgefunden und zu vorliegender Vereinbarung zwischen dem Nationalstaat und der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführt hat.

Institutioneller Rahmen

Die Verfassungsrevisionen von 1980 und 1988 sowie die Sondergesetze der institutionellen Reformen haben zu einer Neuverteilung der Kompetenzen zwischen dem Nationalstaat und den Gemeinschaften geführt.

Die Kompetenzen in Sachen Gesundheitspolitik wurden wie folgt aufgeteilt :

1. Der Nationalstaat ist weiterhin für die Grundgesetzgebung zuständig.
2. Der Staat verabschiedet die Grundregeln der Programmierung, insbesondere die Kriterien; die Gemeinschaften legen die Prioritäten bei der Anwendung fest und treffen die individuellen Entscheidungen in Sachen Programmierung.
3. Der Staat legt die nationalen Anerkennungsnormen fest; die Gemeinschaften legen die anderen Normen fest und sind zuständig für die Gewährung und den Entzug der Anerkennung. Die Gemeinschaften sind ebenfalls zuständig für die Kontrolle und Inspektion der Einrichtungen im Bereich der Volks Gesundheit.

4. Der Nationalstaat ist zuständig für die Finanzierung der durch die Grundgesetzgebung geregelte Nutzung der Krankenhäuser; für die Kranken- und Invalidenversicherung ist ausschließlich der Nationalstaat zuständig.

Der Staat legt den allgemeinen Rahmen entsprechend diesem Schema fest; was von den Gemeinschaften in diesem Rahmen gewährt wird, wird vom Staat finanziert (Budget der Volksgesundheit und des Landesamtes für Kranken- und Invalidenversicherung).

1. Gegenstand des Zeitplans

1.1. Entsprechend dem Artikel 46 *bis* des koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser verabschiedet die Deutschsprachige Gemeinschaft einen Zeitplan für alle Arbeiten bezüglich Bau und Umbau eines Krankenhauses oder Krankenhausdienstes sowie für die erste Ausrüstung und die erste Anschaffung von Geräten.

1.2. Der Zeitplan bezieht sich gemäß Artikel 46 *bis* des o.e. Gesetzes auf die Arbeiten, für die die Genehmigung nach dem 31. Dezember 1986 erteilt wurde und für die die Deutschsprachige Gemeinschaft den jeweiligen Submittenten bezeichnet und die erforderlichen Mittel nach dem 15. September 1988 festgelegt hat.

2. Kriterien zur Gutheißung des Zeitplans

2.1. Die Gutheißung des Zeitplans für die Ausführung der Arbeiten wird nur gegeben, insofern der für die Deutschsprachige Gemeinschaft festgelegte Betrag der Abschreibungen nicht überschritten wird.

2.2. Der Betrag der Abschreibungen im nationalen Krankenhausbudget ist wie folgt festgelegt :

2.2.1. Von 1990 bis 1995 einbezogen ist für jedes Rechnungsjahr ein Betrag von 5 500 000 vorgesehen.

2.2.2. In Abweichung zu Punkt 2.2.1. wird der o.e. Betrag für die Zeitspanne vom 15. September 1988 bis 31. Dezember 1989 um 1 200 000 Franken erhöht.

Dieser Betrag kann für die Ausführung von Arbeiten verwendet werden, für die die in Artikel 26 des koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser vorgesehene Genehmigung nach dem 31. Dezember 1986 erteilt wurde und für die die Arbeiten und Dienstleistungen und die erforderlichen Mittel zwischen dem 15. September 1988 und dem 31. Dezember 1989 gutgeheißen bzw. festgelegt wurden.

2.2.3. Die in den Punkten 2.2.1. und 2.2.2. vermerkten Beträge werden jedes Jahr entsprechend der gültigen Formel für die Anpassung der Höchstbeträge angepaßt.

2.2.4. Der in Punkt 2.2.1. vorgesehene Betrag kann nach einer Konzertierung zwischen Nationalstaat und Gemeinschaft angepaßt werden für besondere Investitionen in medizinischen Ausrüstungen, die eine Folge der vom Nationalstaat geführten Politik sind.

2.3. Die in 2.2. vorgesehenen Beträge können zwei Jahre nach Unterschrift der vorliegenden Vereinbarung revidiert werden, unter der Bedingung, daß diesbezüglich ein neues Abkommen zwischen dem Nationalstaat und der Gemeinschaft abgeschlossen wird.

2.4. Für die Berechnung des Betrages der Abschreibung in Zusammenhang mit einer Investition geht man von den Abschreibungsfristen aus, die im obligatorischen Kontenplan vorgesehen sind (K.E. vom 14. August 1987, abgeändert durch K.E. vom 14. Dezember 1987).

Ist im Augenblick, wo der Beschluß zur Investierung gefaßt wird, die Art der Investierung nicht genau definiert, geht man von dem Prinzip aus, daß 80 Prozent Immobilien, 15 Prozent medizinische Geräte und fünf Prozent nichtmedizinische Geräte betreffen.

Die hier oben erwähnten Abschreibungen beziehen sich ausschließlich auf Investitionen, die für die Finanzierung im Rahmen des Krankenhausbudgets in Betracht gezogen werden.

2.5. Die Gutheißung des Zeitplans bezieht sich auf die verschiedenen Elemente eines Projektes insofern die betreffenden Arbeiten und Dienstleistungen gutgeheißen und die erforderlichen Mittel festgelegt wurden.

2.6. Wird der Betrag für eine Investition angepaßt, nachdem er gutgeheißen wurde, dann geht der Betrag der Anpassung zu Lasten der Mittel für das Jahr, in dem die Anpassung vorgenommen wurde.

3. Bestimmungen praktischer Art für die Gutheißung des Zeitplans

3.1. Die Gutheißung des Zeitplans für die Ausführung von Bauarbeiten muß durch eine von der betroffenen Gemeinschaft ausgestellte Bescheinigung bestätigt werden.

3.2. Vor Ende eines jeden Semesters eines Rechnungsjahres übermittelt die Gemeinschaft dem Nationalstaat die Liste mit den Bauvorhaben, deren Zeitplan gutgeheißen wurde.

Für jedes Projekt sind folgende Angaben zu vermerken :

- a) die Bezeichnung des Krankenhauses;
- b) eine Abschrift der Genehmigung der betreffenden Arbeiten;
- c) die Unterlagen, aus denen das Datum der Vergabe der Arbeiten und Dienstleistungen sowie das Datum der Festlegung der Mittel hervorgeht;
- d) die Art und der Betrag der Investierung sowie das Datum des prinzipiellen Einverständnisses;
- e) der bezuschufte Betrag;
- f) die Berechnung der Abschreibungsbeträge entsprechend den angewandten Prozentsätzen in Quadratmeter;
- g) die in Punkt 3.1. vorgesehene Bescheinigung.

Bei der Übermittlung der o.e. Liste soll ebenfalls der Betrag der entsprechenden Abschreibungen sowie der bereits verbrauchte Anteil des Gesamtbetrages, der der Deutschsprachigen Gemeinschaft für dieses Rechnungsjahr zuerkannt wird, mitgeteilt werden.

3.3. Der Zeitplan der auf der Liste vermerkten Bauarbeiten wird innerhalb von 80 Tagen von dem für die Volksgesundheit zuständigen Nationalminister gutgeheißen, wenn der Betrag nicht höher liegt als der Betrag, den der Deutschsprachigen Gemeinschaft für dieses Rechnungsjahr zuerkannt wird. Wird der Betrag überschritten, wird die Liste der Deutschsprachigen Gemeinschaft innerhalb der o.e. Frist zurückgesandt; gegebenenfalls kann die Gemeinschaft dem Nationalminister eine neue Liste übermitteln.

3.4. Heißt der Nationalminister den Zeitplan eines Bauvorhabens gut, wird dies in der unter Punkt 3.1. vermerkten Bescheinigung, die die Deutschsprachige Gemeinschaft der Trägersgesellschaft übermittelt, vermerkt.

Die Bescheinigung muß demzufolge den Beweis erbringen, daß die Arbeiten für die Abschreibung im Krankenhausbudget in Betracht kommen.

3.5. Ist der Betrag, den der Deutschsprachigen Gemeinschaft gemäß Punkt 2.2. der vorliegenden Vereinbarung zuerkannt wird, am Ende eines Rechnungsjahres nicht aufgebraucht, hat die Deutschsprachigen Gemeinschaft den Saldo noch zur Verfügung.

Brüssel, den 24. Oktober 1991.

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten,
Ph. BUSQUIN
Der Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

N. 92 — 333

4 DECEMBER 1991. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot bepaling van de algemene criteria voor de vaststelling en de goedkeuring van de kalender bedoeld in artikel 46bis, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het overleg dat werd gevoerd met de overheid bevoegd voor het gezondheidsbeleid op grond van artikel 59ter van de Grondwet;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Overwegende dat ingevolge de programmawet van 30 december 1988 en de programmawet van 22 december 1989 voor alle betoelagde werken van ziekenhuisbouw een kalender moet worden goedgekeurd voor zover de vergunning na 21 december 1986 werd verleend, en de toewijzing van de werken en de leveringen aan de aannemer werden goedgekeurd en de nodige kredieten werden vastgelegd, na 15 september 1988;

Overwegende dat het voor de ziekenhuizen in de duitstalige Gemeenschap dringend geboden is de algemene criteria te bepalen voor de vaststelling en de goedkeuring van de kalender om aldus snel een einde te kunnen maken aan de toestand waarin afschrijvingen van nieuwe investeringen, bij ontstentenis van deze criteria, niet kunnen verzekerd worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot bepaling van de algemene criteria voor de vaststelling en de goedkeuring van de kalender bedoeld in artikel 46bis, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen, wordt als volgt gewijzigd :

1° littera 1° wordt aangevuld als volgt : « en de wet van 22 december 1989 »;

2° in littera 3° wordt na de vermelding « artikel 59bis » de vermelding « artikel 59ter » ingevoegd.

Art. 2. Artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° in littera 1° wordt de vermelding « 96 » vervangen door de vermelding « 101,5 »;

2° in littera 2° wordt de vermelding « 48 » vervangen door de vermelding « 49,2 ».

Art. 3. Artikel 5 van het voormelde koninklijk besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° littera 1° wordt aangevuld als volgt :

« d) voor de Duitstalige Gemeenschap : 5,5 miljoen frank ».

2° littera 2° wordt aangevuld als volgt :

« d) voor de Duitstalige Gemeenschap : 1,2 miljoen frank ».

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

F. 92 — 333

4 DECEMBRE 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 août 1989 déterminant les critères généraux pour la fixation et l'approbation du calendrier visé à l'article 46bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les hôpitaux

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la concertation organisée avec l'autorité compétente pour la politique de santé sur base de l'article 59ter de la Constitution;

Vu l'avis de l'Inspection des finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant que la loi-programme du 30 décembre 1988 et la loi-programme du 22 décembre 1989 imposent l'approbation d'un calendrier pour tous les travaux de construction hospitalière subsidiés pour autant que l'autorisation ait été délivrée après le 31 décembre 1986, et que l'adjudicataire des travaux et des fournitures ait été désigné et que les crédits nécessaires aient été engagés après le 15 septembre 1988;

Considérant qu'il est urgent pour les hôpitaux de la Communauté germanophone de déterminer les critères généraux pour la fixation et l'approbation du calendrier afin qu'on puisse rapidement mettre fin à la situation dans laquelle, en l'absence de ces critères, les amortissements des nouveaux investissements ne peuvent pas être assurés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 août 1989 déterminant les critères généraux pour la fixation et l'approbation du calendrier visé à l'article 46bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les hôpitaux, est modifiée comme suit :

1° littéra 1° est complété comme suit : « et la loi du 22 décembre 1989 »;

2° au littéra 3°, il est inséré après la mention « article 59bis » la mention « article 59ter ».

Art. 2. L'article 4 de l'arrêté royal précité est modifié comme suit :

1° au littéra 1°, la mention « 96 » est remplacée par la mention « 101,5 »;

2° au littéra 2°, la mention « 48 » est remplacée par la mention « 49,2 ».

Art. 3. L'article 5 de l'arrêté royal précité est modifié comme suit :

1° littéra 1° est complété comme suit :

« d) pour la Communauté Germanophone : 5,5 millions de francs ».

2° littéra 2° est complété comme suit :

« d) pour la Communauté Germanophone : 1,2 millions de francs ».

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN